

Jahresbericht

Rapport Annuel

2019

Kindernothilfe [Luxembourg](#)
Hilfe, die wirkt! Aide efficace!

Kinderrechte

dürfen keine

Träume bleiben!

kinder
not
hilfe



Inhalt > Contenu

Bericht des Vorstands	3
Rapport du conseil d'administration	
Finanzbericht	5
Rapport financier	
Unsere Projekte	6
Nos projets	
Transparenz und Kontrolle	13
Transparence et contrôle	
Entwicklungsbezogene Bildungsarbeit	14
Education au développement et sensibilisation	
Das Jahr im Überblick	16
Nos activités	
Ausblick	18
Perspectives	
Auf einen Blick	19
Notre association	



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Affaires étrangères
et européennes

Direction de la coopération
au développement et
de l'action humanitaire

Kindernothilfe Luxembourg asbl. ist eine staatlich anerkannte Nichtregierungsorganisation. Spenden sind steuerlich absetzbar im Rahmen der Vorgaben der Artikel 109 und 112 des lux. Steuergesetzes LIR. Wir sind Mitglied im Cercle de Coopération des ONG de développement in Luxemburg.

Kindernothilfe Luxembourg est une Organisation Non-Gouvernementale (ONG) agréée par le Ministère des Affaires étrangères et européennes, Direction de la coopération au développement et de l'action humanitaire. Les dons versés à Kindernothilfe Luxembourg sont déductibles de l'impôt sur le revenu dans les limites des articles 109 et 112 de la L.I.R. Nous sommes membre du Cercle de coopération des ONG de développement.



10 Jahre Einsatz für Kinder und ihre Rechte



Seit zehn Jahren fördern wir Kinder und Jugendliche, die in den ärmsten Regionen der Welt leben. Gemeinsam mit unseren Partnern vor Ort setzen wir alles daran,

benachteiligten Kindern zu ihren elementaren Rechten zu verhelfen – durch Ernährungssicherung, Bildung, die Schaffung fairer Lebensbedingungen sowie Hilfe zur Selbsthilfe. Damit Kinder und Jugendliche ohne Armut, Elend und Gewalt aufwachsen können.

Am 9. Juni 2009 fing alles mit der Gründung der Organisation aus dem Kreis der aktiven Paten an. Durch das tatkräftige Engagement einiger engagierter Ehrenamtler wurde die Kindernothilfe Luxemburg zunächst zwei Jahre ehrenamtlich aufgebaut bis wir 2011 unser erstes Büro beziehen konnten. Mit der Anerkennung als Nicht-Regierungsorganisation (ONG) im Mai 2013 konnten wir auch eigene Hilfsprojekte starten. So haben wir im Januar 2014 ein Berufsbildungsprojekt für benachteiligte Jugendliche im Norden Malawis begonnen. Danach folgten verschiedene Projekte auf den Philippinen, in Sambia, im Kosovo und im Libanon.

Anlässlich unseres 10-jährigen Jubiläums haben wir 2019 gezielte Öffentlichkeitsarbeit betrieben und eine Patenschaftskampagne durchgeführt, womit es gelungen ist, unsere ONG in Luxemburg bekannter zu machen. Einen Überblick zu allen Aktionen und Veranstaltungen finden Sie auf den Seiten 16 und 17.

In der Projektarbeit haben wir unsere nachhaltigen Entwicklungsprojekte in Malawi und Sambia fortgeführt. Unser bestehendes Bildungsprojekt für syrische Flüchtlingskinder im Libanon haben wir um ein weiteres Jahr verlängert und ergänzt. Daneben haben wir nach Zyklon Idai im Südosten Afrikas Finanzmittel für die

Depuis dix ans, nous soutenons des enfants et adolescents vivant dans les régions les plus pauvres du monde. Pour que ces enfants et adolescents puissent grandir loin de la pauvreté, de la misère et de la violence, nous mettons tout en oeuvre avec nos partenaires locaux, pour que les enfants défavorisés puissent faire valoir leurs droits en leur assurant sécurité alimentaire, éducation, conditions de vie équitables et entraide.

Tout a commencé le 9 juin 2009 avec la création de la Kindernothilfe à Luxembourg soutenue par un cercle des parrains actifs. Notre organisation a pu voir le jour grâce à l'engagement précieux de quelques personnes impliquées qui ont travaillé sur base bénévole pendant deux ans, avant l'installation de l'association dans ses premiers bureaux en 2011. Le statut d'organisation non-gouvernementale (ONG) en mai 2013 nous a permis de lancer nos propres projets caritatifs. Ainsi, dès janvier 2014, nous avons développé un projet éducatif pour adolescents défavorisés dans le Nord du Malawi. Celui-ci a été suivi par la mise en oeuvre de divers projets aux Philippines, en Zambie, au Kosovo et au Liban.

À l'occasion de notre dixième anniversaire, nous avons fait un travail ciblé de relations publiques et mené une campagne de parrainages. Ainsi nous avons réussi à mieux faire connaître notre ONG au Luxembourg. Vous trouverez une vue d'ensemble de tous les événements et actions organisés aux pages 16 et 17.

En ce qui concerne nos projets, nous avons poursuivi nos projets de développement au Malawi et en Zambie. Notre projet éducatif existant pour les enfants réfugiés syriens au Liban a été prolongé d'une année supplémentaire. En parallèle, après le passage du cyclone Idai qui a touché le Sud-Est de l'Afrique, nous avons participé financièrement à l'aide humanitaire mise en place par le réseau Kindernothilfe en vue de soutenir les familles démunies grâce

gemeinsame humanitäre Hilfe der Kindernothilfe bereitgestellt, um bedürftige Familien unmittelbar mit Lebensmitteln, Hygieneartikeln und psychosozialer Betreuung zu unterstützen.

Im Bereich Bildung und Sensibilisierung konnten wir durch Workshops und Veranstaltungen über Kinderrechte und nachhaltige Entwicklung informieren sowie für die Auseinandersetzung mit den Problemen unserer globalisierten Welt werben. Ein besonderer Fokus lag auf der Erweiterung unseres Kinderrechte-Materials.

Der Direktion für Kooperation und humanitäre Hilfe des Ministeriums für auswärtige Angelegenheiten danken wir für die Kofinanzierung unserer Aktivitäten in den Bereichen Entwicklungszusammenarbeit, humanitäre Hilfe und Sensibilisierungsarbeit.

Für die wertvolle Unterstützung unserer Paten, Spender und ehrenamtlichen Helfer bedanken wir uns sehr herzlich! Ein großes Dankeschön auch an Valérie Wagner, Sven Kiefer, Theresa Baumgärtner und Dr. Christiane Zügel-Jung für die wertvolle Unterstützung bei unserer Kampagne.

Luxemburg, im Juli 2020
Der Vorstand der Kindernothilfe Luxembourg

à l'apport de nourriture, d'articles d'hygiène et de soins psychosociaux.

Dans le domaine de l'éducation et de la sensibilisation, nous avons organisé des workshops et des manifestations sur le thème des droits de l'enfant et du développement durable, tout en promouvant des échanges actifs sur les problèmes de notre monde globalisé. Une attention particulière a été réservée à l'enrichissement de notre matériel éducatif dédié aux droits de l'enfant.

Nous tenons à remercier la Direction de la coopération au développement et de l'action humanitaire du ministère des Affaires étrangères et européennes pour le cofinancement de nos activités dans les domaines de la coopération au développement, de l'aide humanitaire et du travail de sensibilisation.

Le précieux soutien de nos parrains, de nos donateurs et de nos bénévoles mérite également tous nos remerciements. Un grand merci aussi à Valérie Wagner, Sven Kiefer, Theresa Baumgärtner et Dr. Christiane Zügel-Jung pour le soutien précieux lors de notre campagne.

Luxemburg, en juillet 2020 - Le conseil d'administration de la Kindernothilfe Luxembourg



Bilder unserer Kampagne > Images de notre campagne



Photos Kampagne: Claudine Bosseler, Photostudio C

Finanzbericht

Die Projekteinnahmen im Geschäftsjahr 2019 betragen insgesamt € 840.943,81 (2018: € 750.181,27). Darin enthalten waren Zuwendungen für Entwicklungsprojekte und humanitäre Nothilfe, Kofinanzierungsmittel des luxemburgischen Außenministeriums sowie Patenschaftsbeiträge.

Unter Nutzung von aus dem Vorjahr bestehenden Reserven für Projektförderung haben wir im Jahr 2019 insgesamt € 677.518,55 für Projekte im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit und der humanitären Nothilfe eingesetzt. Die Kofinanzierungsmittel beliefen sich auf insgesamt € 560.429,47. Für die Unterstützung unserer Projekte im Folgejahr standen per 31.12.2019 Mittel in Höhe von € 246.371,75 (2018: € 129.694,96) zur Verfügung. Für unsere Bildungs- und Sensibilisierungsaktivitäten in Luxemburg haben wir insgesamt € 34.078,53 (2018: € 33.324,45) eingesetzt.

Für 2019 ergab sich ein Jahresergebnis von € 0. Die Bilanzsumme betrug € 277.459,84 (2018: € 189.175,67). In allen von Kindernothilfe Luxemburg unterstützten Projekten wurde auch 2019 die zweckgerechte Verwendung der Mittel jeweils durch einen unabhängigen Wirtschaftsprüfer vor Ort geprüft und bestätigt.

Buchhaltung und Jahresabschluss der Kindernothilfe Luxemburg wurden nach den geltenden rechtlichen Bestimmungen für luxemburgische Vereine ohne Gewinnzweck erstellt.

Der Jahresabschluss zum 31.12.2019 wurde durch BDO Audit geprüft und mit einem uneingeschränkten Bestätigungsvermerk versehen. Nach Genehmigung durch die Generalversammlung des Vereins am 18.06.2020 wurde der Jahresabschluss beim luxemburgischen Handelsregister hinterlegt.

Au cours de l'exercice 2019, les recettes pour projets se sont élevées à € 840.943,81 (2018: € 750.181,27). Elles se composaient de dons en faveur de projets de développement et de l'aide humanitaire d'urgence, de crédits de cofinancement du Ministère des Affaires étrangères et européennes luxembourgeois ainsi que de dons de parrainages.

En utilisant les réserves pour la promotion des projets existants de l'année précédente, nous avons investi en 2019 une somme totale de € 677.518,55 dans des projets de coopération au développement et d'aide humanitaire d'urgence. Les crédits de cofinancement s'élevaient à € 560.429,47. Pour le financement de projets au cours de l'exercice suivant, au 31.12.2019, un montant de € 246.371,75 (2018: € 129.694,96) était disponible. Au total, € 34.078,53 (2018: € 33.324,45) ont été consacrés à des actions de formation et de sensibilisation au Luxembourg.

En 2019, le résultat annuel était de € 0. Le total du bilan s'élevait à € 277.459,84 (2018: € 189.175,67). Pour tous les projets soutenus par la Kindernothilfe Luxembourg, l'utilisation adéquate des fonds a été vérifiée et confirmée sur place par un auditeur indépendant.

La comptabilité et le bilan de l'exercice de la Kindernothilfe Luxembourg ont été établis conformément aux dispositions légales en vigueur pour les associations luxembourgeoises sans but lucratif.

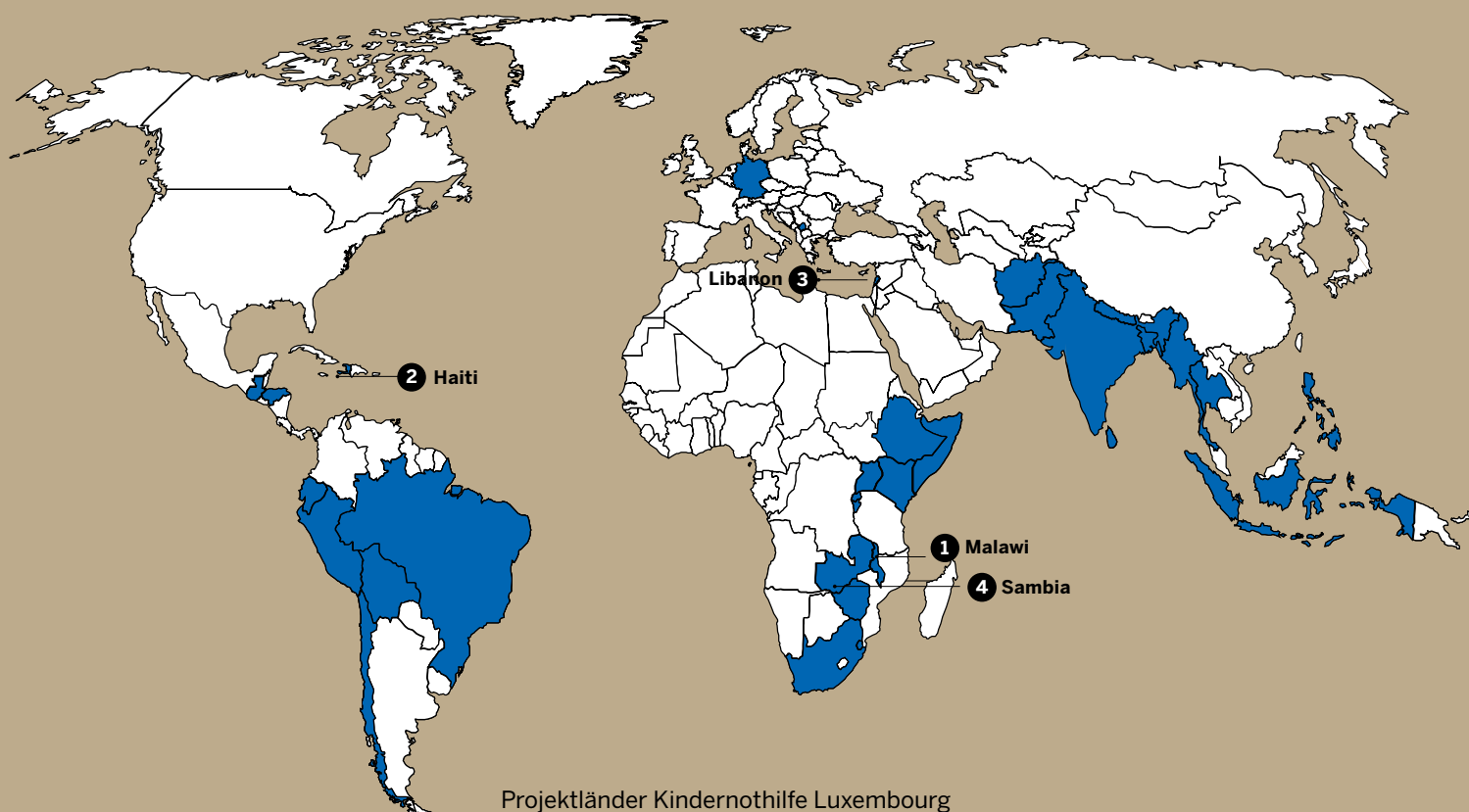
Le bilan de l'exercice au 31.12.2019 a fait l'objet d'un contrôle par BDO Audit et a obtenu un avis sans réserve. À la suite de son approbation par l'assemblée générale de l'association le 18.06.2020, les comptes annuels ont été déposés au Registre de Commerce et des Sociétés.



Unsere Projekte

Die Kindernothilfe-Organisationen in Deutschland, Österreich, der Schweiz und Luxemburg unterstützen gemeinsam 595 Projekte in 32 Ländern Afrikas, Asiens, Lateinamerikas und Europas. Kindernothilfe Luxemburg hat sich im Jahr 2019 weiter schwerpunktmäßig für den Schutz und die Stärkung von Kindern durch Bildung sowie die nachhaltige Armutsbekämpfung durch Hilfe zur Selbsthilfe eingesetzt. Daneben haben wir Nothilfe-Maßnahmen für die syrischen Flüchtlinge im Libanon sowie die Opfer des Wirbelsturms Idai unterstützt.

Les organisations de Kindernothilfe en Allemagne, en Autriche, en Suisse et au Luxembourg soutiennent ensemble 595 projets dans 32 pays. En 2019, Kindernothilfe Luxembourg a continué à s'engager massivement pour la protection et le renforcement des enfants par le biais de l'éducation et de la lutte durable contre la pauvreté, en encourageant les groupes d'entraide. En même temps, nous avons soutenu des mesures d'urgence pour les réfugiés syriens au Liban et les victimes de l'ouragan Idai.



Unterstützung für syrische Flüchtlingskinder

Partnerorganisation: ALPHA > Region: Bekaa-Ebene, Libanon
Beginn: September 2017 > Dauer: 3 Jahre
Volumen 2019: € 261.850,39

Die Auswirkungen des Syrienkriegs bleiben in dem Nachbarland Libanon noch immer deutlich spürbar. Im Juli 2019 zählte das Land 926717 offiziell registrierte syrische Geflüchtete; die Dunkelziffer liegt deutlich höher. Viele Flüchtlinge leben noch immer in notdürftigen Behausungen oder Flüchtlingslagern wie dem Camp 042 bei der Stadt Ghazzé in der Nähe der syrischen Grenze.

Hier befindet sich die Schule unseres Partners ALPHA, wo syrische Flüchtlingskinder Förderunterricht und psychologische Betreuung erhalten, damit sie den Anforderungen des libanesischen Bildungssystems besser gerecht werden und anschließend leichter in die staatlichen Schulen integriert werden können.

Im Jahr 2019 besuchten 352 Kinder (179 Mädchen; 173 Jungen) im Alter von 4-16 Jahren die Damme Schule, insgesamt 25 Prozent mehr als im Vorjahr. Dies ist ein Zeichen für den Erfolg des Unterrichts und des wachsenden Vertrauens, welches die Kinder und Eltern unserem Projekt entgegenbringen. Gemeinsam wurden die Kinder in ihren jeweiligen Jahrgangsstufen 1-9 in Naturwissenschaften, Mathematik und Sprachen (Englisch, Arabisch) unterrichtet. Zusätzlich zum Unterricht erhielten die Kinder psychosoziale Betreuung. In wöchentlichen Gruppensitzungen wurden hierdurch Konfliktlösung, Kommunikationsfähigkeit und das Selbstwertgefühl der Kinder gefördert.

20 Kinder mit schweren Kriegstraumata erhielten darüber hinaus individuelle psychologische Betreuung. Da die Familien oft auf engstem Raum leben müssen, ist das Konfliktpotenzial groß. Daher bietet unser Projekt auch Hilfestellungen für die Eltern der Kinder an. Im Jahr 2019 fanden 43 Sitzungen für die Eltern statt, an denen über 300 Eltern teilnahmen. Hauptthemen hierbei waren: Umgang mit Aggressivität, Gleichbehandlung von Kindern, positive Gesprächsführung mit Kindern und Konfliktlösung.

Aide pour les enfants réfugiés syriens

Partenaire: ALPHA > région: plaine de Bekaa, Liban
Début: septembre 2017 > durée: 3 ans
Budget 2019: € 261.850,39

Les effets de la guerre syrienne se font encore clairement sentir dans le pays voisin qu'est le Liban. En juillet 2019, le pays comptait 926717 réfugiés syriens officiellement enregistrés; le nombre de cas non signalés est nettement plus élevé. De nombreux réfugiés vivent encore dans des abris de fortune ou des camps de réfugiés, comme le camp 042 près de la ville de Ghazzé, près de la frontière syrienne.

Là se trouve l'école de notre partenaire ALPHA, où les enfants réfugiés syriens reçoivent un enseignement de remise à niveau et un soutien psychologique afin de mieux répondre aux exigences du système éducatif libanais, et d'être, ensuite, intégrés plus facilement dans les écoles publiques.

En 2019, 352 enfants (179 filles ; 173 garçons) âgés de 4 à 16 ans ont fréquenté l'école de Damme, soit un total de 25 % de plus que l'année précédente. Cette augmentation démontre bien le succès des cours et la confiance croissante que les enfants et les parents ont en notre projet. Ensemble, les enfants ont suivi des leçons de sciences naturelles, de mathématiques et de langues (anglais, arabe) dans leurs classes respectives, de la première à la neuvième année. En plus des leçons, les enfants ont reçu un soutien psychosocial.

Lors des sessions de groupes hebdomadaires, la résolution des conflits, les compétences en communication et l'estime de soi ont été encouragées.

En outre, 20 enfants ayant subi de graves traumatismes de guerre ont bénéficié d'un soutien psychologique individuel. Comme les familles doivent souvent vivre dans des espaces très confinés, le potentiel de conflit est grand. C'est pourquoi notre projet offre une assistance aux parents des enfants. En 2019, 43 sessions pour les parents ont eu lieu, et plus de 300 parents y ont participé. Les principaux sujets étaient la gestion de l'agressivité, l'égalité de traitement des enfants, la communication positive avec les enfants et la résolution des conflits.



Im Libanon unterstützen wir 352 syrische Flüchtlingskinder mit Förderunterricht und helfen ihnen bei der Integration.

Au Liban, 352 enfants réfugiés syriens bénéficient des cours de soutien leur permettant d'intégrer, avec succès, le système scolaire libanais.

Photos: Alpha Libanon



Schutz und Förderung für gefährdete Kinder

Partnerorganisation: WRM > Region: Mzimba Distrikt, Malawi
Beginn: Dezember 2016 > Dauer: 3 Jahre
Volumen 2019: € 101.908,81

Im Norden Malawis gehen viele Kinder aufgrund der hohen Armut nur unregelmäßig zur Schule: 27% der Kinder brechen die Schule frühzeitig ab, weil sie den Anforderungen nicht gewachsen sind oder zum Familieneinkommen beitragen müssen. Daneben sind HIV und Aids ein weiteres Problem. Zahlreiche Waisenkinder müssen sich in Kinderhaushalten alleine durchschlagen. Oft sind insbesondere Mädchen körperlichem Missbrauch bzw. sexueller Gewalt ausgesetzt. Nach drei Jahren lief unser Projekt nun im Dezember 2019 planmäßig aus. Ein Ziel war es, Waisen und Kinder aus bedürftigen Familien so zu fördern, dass Sie den Anforderungen der Grundschule besser gewachsen sind. Insgesamt konnten wir durch unser Projekt 397 Betreuer/innen (davon 45 im Jahr 2019) in frühkindlicher Erziehung ausbilden. Diese haben insgesamt 4145 Kinder in 40 gemeindebasierten Kinderzentren (CBCCs) betreut, in denen die Kinder pädagogisch gefördert wurden und regelmäßige Mahlzeiten erhalten haben. 400 Mitglieder (davon 202 im Jahr 2019) der CBCC-Management-Komitees erhielten eine Schulung zur Verwaltung.

Durch unser Projekt konnten 1541 Kinder (davon 291 im Jahr 2019) erfolgreich beim Übergang in die Grundschule begleitet werden. In 40 Girls-Clubs wurden Mädchen über ihre Rechte aufgeklärt, ihr Selbstwertgefühl gestärkt und die Prävention von HIV sowie Kinderheirat thematisiert. Durch die 40 Girls-Clubs und weitere 40 Kinderecken, in denen Nachmittagsbetreuung angeboten wurde, haben wir 4346 Jugendliche erreicht. Für HIV-infizierte Kinder haben wir zwei Jugendclubs mit Spielen und Instrumenten ausgestattet, so dass sie einen Raum haben, in dem sie sich austauschen können. 100 HIV-infizierte Jugendliche haben wir regelmäßig mit Medikamenten versorgt. Um gegen Kinderrechtsverletzungen vorzugehen, unterstützte das Projekt den Aufbau von einem Fallmanagementsystem. Bis zum Ende des Projekts wurden durch das System 159 Fälle von Kinderrechtsverletzungen aufgedeckt und wurden an staatliche Behörden zur Aufklärung und Strafverfolgung weitergeleitet.

Protection et soutien des enfants à risque

Organisation partenaire : WRM > Région: district de Mzimba, Malawi - Début : décembre 2016 > durée: 3 ans
Budget 2019: € 101.908,81

Dans le nord du Malawi, de nombreux enfants ne vont à l'école que de manière irrégulière en raison du niveau élevé de pauvreté : 27% des enfants abandonnent l'école prématurément parce qu'ils ne peuvent pas faire face aux exigences ou doivent contribuer au revenu familial. Le VIH et le sida constituent un autre problème. De nombreux orphelins doivent se débrouiller seuls dans les foyers d'enfants. Les filles, en particulier, sont souvent exposées à des abus physiques ou à des violences sexuelles. En décembre 2019, après trois ans, notre projet a pris fin comme prévu. Un des objectifs était de soutenir les orphelins et les enfants de familles nécessiteuses afin qu'ils soient mieux armés pour faire face aux exigences de l'école primaire. Au total, notre projet a permis de former 397 éducateurs (dont 45 en 2019) à l'éducation de la petite enfance. Ils ont pris en charge un total de 4145 enfants dans 40 centres communautaires pour enfants (CBCC), où les enfants ont reçu un soutien éducatif et des repas réguliers. 400 membres des comités de gestion des CBCC (202 en 2019) ont reçu une formation administrative.

Grâce à notre projet, 1541 enfants (dont 291 en 2019) ont été soutenus avec succès dans leur transition vers l'école primaire. Dans 40 clubs de filles, les filles ont été informées de leurs droits, leur estime de soi a été renforcée et de la prévention contre le VIH et le mariage des enfants a été faite. Grâce aux 40 clubs de filles et aux 40 coins pour enfants, dans lesquels des soins étaient offerts l'après-midi, nous avons pu prendre en charge 4346 jeunes. Pour les enfants infectés par le VIH, nous avons équipé deux clubs de jeunes de jeux et d'instruments afin qu'ils disposent d'une salle où ils peuvent échanger des idées. 100 jeunes infectés par le VIH ont reçu des médicaments de manière régulière. Afin de prendre des mesures contre les violations des droits de l'enfant, le projet a soutenu la mise en place d'un système de gestion des cas. 159 cas de violation des droits de l'enfant ont été détectés grâce à ce système et ils ont ainsi pu être transmis aux autorités de l'État pour clarification et poursuites pénales.

In Malawi versorgen wir Waisen und bedürftige Kinder mit regelmäßigen Mahlzeiten und fördern diese pädagogisch.

Au Malawi, nous fournissons à des orphelins et à des enfants dans le besoin des repas chauds quotidiens et nous leur proposons un soutien pédagogique.

Photos: Kindernothilfe



Sauberes Trinkwasser für gesunde Kinder

Partnerorganisation: WRM > Region: Mzimba Distrikt, Malawi

Beginn: Juni 2019 > Dauer: 3 Jahre

Volumen 2019: € 80.281,17

Seit Ende 2016 sind wir im Mzimba Distrikt tätig. Bei einer Projektreise zeigte sich der Erfolg des vorigen Projekts zur Förderung von Bildungsangeboten (s.S. 8). Dennoch wurde deutlich, dass der limitierte Zugang zu Wasser eine weitere Hürde für die Bildung der Kinder darstellt. Denn oft müssen die Schüler lange Strecken hinter sich bringen, um Wasser zu finden und kommen so erschöpft zum Unterricht. Durch verunreinigtes Wasser steigt zudem die Gefahr von Krankheiten.

David Immer in Malawi

Visite de notre coordinateur de projets au Malawi

Im Oktober 2019 besuchte ich gemeinsam mit unserem lokalen Partner WRM unser neues Projekt für sauberes Trinkwasser und Sanitäranlagen im Mzimba-Distrikt. Zunächst traf ich die Dorfbewohner und Kinder des Zebediah Phiri Community-Zentrums. Sie wollten mir ihre jetzige Wasserstelle zeigen, die einzige, die den Menschen zu diesem Zeitpunkt zur Verfügung stand. Zusammen mit den Kindern und einigen Dorfbewohnern machte ich mich auf den vier Kilometer langen Weg. Wir liefen über Feldwege durch die pralle Sonne, kein schattenspendender Baum war in Sicht. In Malawi ist das keine Seltenheit. Fast die Hälfte der Haushalte muss 30 Minuten oder länger bis zur nächst gelegenen Wasserstelle laufen.

Als wir dort ankamen, konnte ich es kaum glauben: Das Wasserloch war ca. 1,5 m breit und lang - ohne Schutz gegen Verunreinigungen oder herumstreunende Tiere. Die Dorfbewohner erzählten mir, dass sie die jetzige Wasserstelle seit 5 Jahren nutzten, da die vorherige ausgetrocknet sei. Auch das Nutzvieh würde dieses Wasserloch benutzen, da es keine Alternative gäbe. Auf diese Weise erkrankten die Menschen an Durchfall, Ruhr und Cholera.

In der Dürrezeit im November ist die Wasserstelle in der Vergangenheit sogar komplett ausgetrocknet. Dann müssen die Bewohner zu einem 6 Kilometer entfernten Fluss gehen, um

En octobre 2019, j'ai visité notre nouveau projet d'eau potable et d'assainissement dans le district de Mzimba avec notre partenaire local WRM. J'ai d'abord rencontré les villageois et les enfants du centre communautaire de Zebediah Phiri. Ils voulaient me montrer leur point d'eau actuel, à l'époque, le seul disponible pour la population. Avec les enfants et quelques villageois, je me suis lancé dans ce voyage de quatre kilomètres. Nous avons marché sur des chemins de terre sous un soleil de plomb, sans croiser un arbre pour nous nous abriter du soleil. Au Malawi, ce n'est pas rare. Près de la moitié des ménages doivent marcher 30 minutes ou plus pour se rendre au point d'eau le plus proche.

Quand nous sommes arrivés là-bas, j'avais du mal à le croire : le trou d'eau était d'environ 1,5 m de large et de long - sans protection contre la pollution ou les animaux errants. Les villageois m'ont dit qu'ils utilisaient la mare actuelle depuis 5 ans, parce que la précédente s'était asséchée. Le bétail utilisait également

De l'eau potable pour des enfants en bonne santé

Organisation partenaire : WRM > Région: district de Mzimba,

Malawi - Début : juin 2019 > durée: 3 ans

Budget 2019: € 80.281,17

Depuis fin 2016, nous sommes actifs dans le district de Mzimba. Un voyage sur place a montré le succès du projet précédent encourageant le développement d'offres de formations (voir pg. 8). Toutefois, il est apparu clairement que l'accès limité à l'eau est un autre obstacle à la scolarisation des enfants. En effet, les élèves doivent souvent parcourir de longues distances pour trouver de l'eau et arrivent à l'école épuisés. L'eau contaminée augmente également le risque de maladies.



Wasser zu bekommen. Dies verdeutlichte umso mehr die Dringlichkeit unseres aktuellen Projektes, mit dem wir den Menschen vor Ort helfen und 20 Bohrlöcher in der Nähe von Bildungseinrichtungen errichten, so dass die Kinder und Familien unmittelbaren Zugang zu sauberem Trinkwasser erhalten.

Schließlich konnte ich in Kamanolo live bei der Bohrung eines Bohrloches dabei sein: Die Bauarbeiter zeigten mir die unterschiedlichen Bodenschichten, durch welche sie bohrten, um an Grundwasser zu stoßen. Sobald sie das Grundwasser erreichten, bohrten sie noch 10 Meter tiefer. Die Freude und Dankbarkeit der Dorfbewohner über das neue Bohrloch war groß.

cette mare, car il n'y avait pas d'alternative possible, ce qui avait comme conséquence l'émergence de diarrhées, de la dysenterie et du choléra.

Lors de la sécheresse de novembre, la mare s'est même complètement asséchée. Depuis, les habitants doivent se rendre dans une rivière à 6 kilomètres de là pour obtenir de l'eau. Cela souligne l'urgence de notre projet actuel, grâce auquel nous aidons la population locale en construisant 20 puits près des établissements scolaires, afin que les enfants et les familles aient un accès immédiat à l'eau potable.

Enfin, j'ai pu assister au forage d'un puits à Kamanolo : les ouvriers en charge de la construction m'ont montré les différentes couches de sol à travers lesquelles ils ont foré pour atteindre les eaux souterraines. Ils ont foré 10 mètres plus bas que la nappe phréatique. La joie et la gratitude des villageois pour ce nouveau puits étaient grandes.

Unser 2019 neu gestartetes Projekt sorgt dafür, dass die Kinder und Familien in den Gemeinden unmittelbaren Zugang zu sauberem Trinkwasser erhalten. Dazu errichten wir insgesamt 20 neue Bohrlöcher. Daneben schaffen wir an den Schulen zusätzliche sanitäre Anlagen und fördern sichere Hygienepraktiken. Wie bei allen unseren Projekten steht auch in diesem Projekt die Partizipation der Menschen im Vordergrund, um das Engagement aller Beteiligten und eine erfolgreiche Projektumsetzung sicherzustellen.

In den ersten Monaten wurde eine Kartierung der aktuellen Wassersituation durchgeführt, um die Standorte für die Bohrlöcher zu identifizieren. Dabei wurde sowohl die Entfernung zwischen den gemeindebasierten Kinderzentren zu der nächsten Wasserquelle sowie die Qualität der Wasserquelle beachtet. Anschließend haben wir mit den Bohrungen begonnen. So konnten im Jahr 2019 bereits 10 neue Bohrlöcher errichtet werden. Für die Verwaltung der Bohrlöcher wurden Wasserstellenkomitees gegründet.

Um sichere Hygienepraktiken für Schülerinnen in den Projektgemeinden zu fördern, haben wir Trainings für die Mütter der Mädchen organisiert, in denen sie in der Herstellung von wiederverwendbaren Binden ausgebildet wurden. So erhalten die Schülerinnen Zugang zu hygienischen Binden und müssen keine unsauberen Stoffreste verwenden.



Sambia

Bekämpfung von Frühehen und Teenager-Schwangerschaften

Partnerorganisation: Environment Africa

Region: Distrikte Chisamba, Chibombo, Kabwe in der Zentralprovinz, Sambia

Beginn: Juni 2018 > Dauer: 3 Jahre

Volumen 2019: € 97.938,41

Sambia gehört zu den Ländern mit den höchsten Raten an Frühehen und ungeplanten Teenager-Schwangerschaften. Ein Drittel der Mädchen werden unter 18 Jahren verheiratet. Viele werden schwanger, bevor ihre Körper bereit sind. Verschiedene Formen von körperlicher Gewalt und Frühverheiratung sind für viele Mädchen schrecklicher Alltag. Besonders in ärmeren ländlichen Gebieten ist die Zahl der Schulabbrüche aufgrund von Frühehen und ungeplanten Teenager-Schwangerschaften hoch. Damit Mädchen früh über ihre Rechte aufgeklärt werden, haben wir in den lokalen

Notre nouveau projet lancé en 2019, assure aux enfants et aux familles des communautés un accès direct à l'eau potable. À cette fin, nous construisons un total de 20 nouveaux puits. Nous créons également des installations sanitaires supplémentaires dans les écoles et encourageons les pratiques d'hygiène sûres. Comme pour tous nos projets, la participation de la population est primordiale afin de garantir l'engagement de chacun et la réussite de la mise en œuvre du projet.

Au cours des premiers mois, une cartographie des points d'eau a été établie afin de déterminer les emplacements des forages. La distance entre les centres communautaires pour enfants et les points d'eau les plus proches ainsi que la qualité de l'eau ont été prises en compte. Ensuite, nous avons commencé à forer les trous pour y insérer des sondes et 10 nouveaux forages ont pu être réalisés en 2019. Des comités de points d'eau ont été créés pour gérer les puits.

Afin de promouvoir l'hygiène auprès des écolières des communautés ciblées par le projet, nous avons organisé des sessions de formation pour les mères des jeunes filles, où elles ont appris à produire des serviettes hygiéniques réutilisables. Cela permet aux écolières d'avoir accès à ces serviettes hygiéniques et leur évite d'utiliser des tissus sales.

Zambie

Lutte contre les mariages précoces et la grossesse des adolescentes

Partenaire : Environment Africa

Région: Districts de Chisamba, de Chibombo et de Kabwe dans la Province Centrale, Zambie

Début : juin 2018 > Durée : 3 ans

Budget 2019: € 97.938,41

La Zambie fait partie des pays ayant les taux les plus élevés de grossesses précoces et non planifiées chez les adolescentes. Un tiers des filles sont mariées avant l'âge de 18 ans. Beaucoup tombent enceintes avant que leur corps ne soit prêt. Les diverses formes de violence physique et le mariage précoce sont des réalités quotidiennes horribles pour de nombreuses filles. En particulier, dans les zones rurales les plus pauvres, le nombre de déscolarisation en raison d'un mariage précoce et le nombre de grossesses non planifiées chez les adolescentes est élevé. Afin d'informer les filles de leurs droits dès leur plus

In Sambia helfen wir Jugendlichen, die dem Risiko einer Frühehe ausgesetzt sind oder bereits zur Ehe gezwungen wurden. Wir schützen die Mädchen durch Aufklärung - junge Mütter beraten wir und helfen bei der Reintegration in die Schule.

En Zambie, nous aidons et protégeons les jeunes filles qui présentent un risque de mariage précoce ou qui ont déjà été forcées au mariage en leur donnant des explications - nous conseillons des jeunes mères et les aidons à réintégrer l'école.

Photos: Kindernothilfe, EA



Schulen 25 Kinderrechtsclubs gegründet. So werden die Kinder über ihre Rechte informiert und gezielt darüber aufgeklärt, wie sie sich vor Frühverheiratung schützen können. Daneben finden in der Regel zwei Schulversammlungen pro Woche zu diesen Themen statt, durch die wir bereits über 3000 Kinder erreichen konnten.

Oft sind es finanziell schwächere Familien, die aufgrund von Armut ihre Töchter dem Schulunterricht fernhalten oder frühverheiraten. Denn eine Heirat der Tochter kann der Familie die finanzielle Unterstützung des zukünftigen Mannes zusichern. Um die Mädchen vor diesem schrecklichen Schicksal zu bewahren, unterstützen wir die Mädchen und ihre Familien wirtschaftlich. 96 stark gefährdete Familien wurden identifiziert und erhielten Trainings im Anbau und Verkauf von Gemüse sowie in der Zucht von Kleintieren, um ihre wirtschaftliche Situation zu verbessern. Danach haben wir damit begonnen, jeweils zwei Hennen und einen Hahn sowie eine Ziege an die Familien zu verteilen, so dass die Tiere mit den Nachbarn Nachwuchs züchten können. Daneben erhielten die Familien Saatgutpakete und Setzlinge für den Gemüseanbau.

Aufgrund des Mangels an angemessenen sanitären Einrichtungen in den Schulen der Projektregion, wurden die sanitären Anlagen in einer Schule saniert, 24 weitere werden folgen. 600 bedürftige Mädchen wurden mit wiederverwendbaren Damenbinden ausgestattet. Um das Bewusstsein für Frühehen und über die Rechte von Mädchen nachhaltig in den Gemeinden zu verbessern, haben wir 608 Tür-zu-Tür Aufklärungsaktionen durchgeführt sowie Gespräche mit Schulleitern und traditionellen Anführern geführt, welche hohen Einfluss in den Projektgemeinden genießen.

Ernährungssicherung in Zeiten des Klimawandels

Partnerorganisation: Choma Children Development Program > Region: Choma in der Südprovinz, Sambia
Beginn: Januar 2018 > Dauer: 3 Jahre
Volumen 2019: € 75.689,60

Die langen Dürreperioden und unberechenbar verteilten Niederschläge machen den Menschen in Sambia immer mehr zu schaffen. Im Jahr 2019 war die Dürre besonders extrem: 90% der Wasserquellen waren ausgetrocknet. Dadurch konnte die Ernte nicht richtig reifen, was zu

jeune âge, nous avons créé 25 clubs des droits de l'enfant dans les écoles locales. Ainsi, les enfants sont informés de leurs droits et reçoivent une éducation spécifique sur la manière dont ils peuvent se protéger contre le mariage précoce. Il y a généralement deux réunions scolaires par semaine sur ces sujets, grâce auxquelles nous avons déjà pu atteindre plus de 3000 enfants.

Souvent, ce sont les familles les plus précaires financièrement qui, en raison de leur pauvreté, empêchent leurs filles d'aller à l'école ou les marient très jeunes. Car le mariage d'une fille assure un soutien financier de la part de la famille du futur mari. Afin de sauver les filles de ce terrible destin, nous les soutenons économiquement, elles et leurs familles. 96 familles à haut risque ont été identifiées et ont reçu une formation à la culture et à la vente de légumes ainsi qu'à l'élevage de petits animaux afin d'améliorer leur situation économique. Ensuite, nous avons distribué deux poules, un coq et une chèvre à chaque famille, afin que les animaux puissent se reproduire avec les animaux voisins. En outre, les familles ont reçu des paquets de semences et des plants pour la culture de légumes.

Les installations sanitaires d'une école ont été remises en état, 24 autres suivront. Par ailleurs, des serviettes hygiéniques réutilisables ont été distribuées à 600 filles dans le besoin. Afin de sensibiliser les communautés aux mariages précoces et aux droits des filles, nous avons mené 608 campagnes d'éducation en porte-à-porte et nous avons eu des entretiens avec des directeurs d'écoles et des chefs traditionnels qui ont une forte influence dans les communautés du projet.

Sécurité alimentaire en période de changements climatiques

Partenaire: Choma Children Development Program
Région: Choma dans la province du Sud, Zambie
Début: janvier 2018 > durée: 3 ans
Budget 2019: € 75.689,60

Les longues périodes de sécheresse et les pluies imprévisibles causent de plus en plus de problèmes pour la population zambienne. En 2019, la sécheresse a été particulièrement extrême : 90 % des sources d'eau se sont asséchées. La récolte n'a donc pas pu mûrir correctement, ce qui a entraîné des pénuries alimentaires et des goulots d'étranglement financiers. De nombreux enfants ne peuvent pas aller à l'école parce qu'ils doivent aider leurs parents à se procurer

>
Die Schüler freuen sich über sauberes Trinkwasser. Die Mütter lernen nachhaltige Anbautechniken sowie die Herstellung von organischem Dünger. Dieses Projekt wird gefördert von der „Stiftung Pflanzen für Menschen“ unter der Ägide der Fondation de Luxembourg.

Les élèves sont heureux de disposer d'une eau potable propre. Les mères apprennent des techniques de culture durable et de production d'engrais organique. Notre projet est soutenu par la «Stiftung Pflanzen für Menschen», sous l'égide de la Fondation de Luxembourg.

Photos: Kindernothilfe, CCDP



Nahrungsknappheit und finanziellen Engpässen führte. Viele Kinder konnten nicht in die Schule gehen, da sie ihre Eltern bei der Nahrungsbeschaffung unterstützen mussten. Auch die Frühverheiratung von Mädchen nahm zu.

Mit unserem Projekt helfen wir den Familien dabei, ihre Lebensbedingungen an den Klimawandel anzupassen, um so die Ernährung ihrer Kinder nachhaltig zu sichern: durch nachhaltige Anbautechniken, den Zugang zu Wasser und Umweltbildung. Um den Zugang zu Wasser zu verbessern, haben wir drei Bohrlöcher neu errichtet und zwei weitere repariert. Dabei wurde für jedes der fünf Bohrlöcher ein Komitee gegründet und in der Wartung von Bohrlöchern geschult. Um die Ernährung der Familien zu verbessern, erhielten 382 Bäuerinnen Trainings in konservierender Landwirtschaft mit dürreresistentem Saatgut sowie in der Herstellung von organischem Dünger. Anschließend wurden sie mit Setzlingen ausgestattet. Weitere 125 Frauen wurden in der Bienenzucht ausgebildet und erhielten 500 Bienenstöcke. Auch in den Schulen der Region waren wir aktiv: 14 Schulen haben Schulgärten aufgelegt. Für die Gründung von Baumschulen an 6 Schulen wurden 450 Setzlinge verteilt.

Humanitäre Nothilfe

Nothilfe nach Wirbelsturm Idai in Simbabwe & Malawi

Mehr als eine Million Menschen waren von der Naturkatastrophe in den beiden Ländern betroffen. Hunderttausende Menschen sind obdachlos geworden, Felder und Häuser wurden zerstört oder standen unter Wasser. Besonders Kinder und ältere Menschen litten unter der Trinkwasser- und Lebensmittelknappheit.

Wir haben uns an den Soforthilfemaßnahmen der Kindernothilfe beteiligt: Die lokalen Partner der Kindernothilfe haben in Simbabwe in den Distrikten Chimanimani und Chipinge 1000 Familien mit Lebensmitteln unterstützt (Öl, Maismehl, Salz und Trockenfisch). Daneben wurden Hygieneartikel, Wasseraufbereitungstabletten, Decken und Moskitonetze verteilt sowie WASH-Trainings durchgeführt. Im Mutare Distrikt haben wir psychosoziale Betreuung und die Wiederherstellung von Bildungseinrichtungen ermöglicht.

In Malawi haben wir 500 Familien mit Lebensmitteln und Saatgut geholfen. Daneben haben die Familien Wasseraufbereitungstabletten, Küchenutensilien sowie Moskitonetze erhalten und wurden bei der Reparatur ihrer Häuser unterstützt.

de la nourriture. Le mariage précoce des filles a également augmenté.

Dans le cadre de notre projet, nous aidons les familles à adapter leurs conditions de vie aux changements climatiques afin qu'ils puissent assurer une alimentation pérenne pour leurs enfants, grâce à des techniques de culture durable, l'accès à l'eau et l'éducation à l'environnement. Pour améliorer l'accès à l'eau, nous avons foré trois nouveaux puits et en avons réparé deux autres. Un comité a été formé pour chacun des cinq points d'eau et formé à l'entretien des puits. Pour améliorer la nutrition des familles, 382 agricultrices ont reçu une formation à l'agriculture de conservation, avec des semences résistantes à la sécheresse, et à la production d'engrais organiques. Ils ont ensuite reçu des plants de culture. 125 femmes supplémentaires ont été formées à l'apiculture et ont reçu 500 ruches. Nous avons également été actifs dans les écoles de la région : 14 écoles ont mis en place des jardins scolaires. 450 plants ont été distribués pour la création de pépinières dans 6 écoles.

Aide humanitaire d'urgence

Aide d'urgence après l'ouragan Idai au Zimbabwe et au Malawi

Plus d'un million de personnes ont été touchées par la catastrophe naturelle dans les deux pays. Des centaines de milliers de personnes se sont retrouvées sans abri, des champs et des maisons ont été détruits ou se sont retrouvés sous l'eau. Ce sont surtout les enfants et les personnes âgées qui ont souffert de la pénurie d'eau potable et de nourriture.

Nous avons participé aux mesures d'aide d'urgence de Kindernothilfe : au Zimbabwe, les partenaires locaux de Kindernothilfe ont aidé 1000 familles des districts de Chimanimani et de Chipinge, en leur fournissant de la nourriture (huile, farine de maïs, sel et poisson séché). En outre, des articles d'hygiène, des comprimés de purification de l'eau, des couvertures et des moustiquaires ont été distribués et des cours de formation WASH ont été organisés. Dans le district de Mutare, nous avons fourni un soutien psychosocial et participé à la restauration d'infrastructures scolaires.

Au Malawi, nous avons aidé 500 familles en leur fournissant de la nourriture et des semences. En outre, les familles ont reçu des comprimés de purification d'eau, des ustensiles de cuisine et des moustiquaires, et de l'aide leur a été apportée dans la réparation de leur maison.

Nothilfe nach Wirbelsturm Idai: In Simbabwe und Malawi hat die Kindernothilfe betroffene Familien mit Lebensmitteln und Wasseraufbereitungstabletten sowie weiteren Soforthilfemaßnahmen unterstützt.

Aide d'urgence après l'ouragan Idai : Au Zimbabwe et au Malawi, Kindernothilfe a aidé les familles touchées en leur fournissant de la nourriture et des comprimés de traitement de l'eau ainsi que d'autres mesures d'urgence.

Photos: Kindernothilfe



Transparenz und Kontrolle

Transparenz und Kontrolle sind uns sehr wichtig. Ein umfassendes internes und externes Kontrollsystem stellt die sachgemäße Verwendung der Zuwendungen sicher und überprüft die Wirkung unserer Arbeit. Gleiches gilt für unsere lokalen Partnerorganisationen, mit denen wir die Projekte vor Ort durchführen.

Mit einem detaillierten Berichtswesen legen wir unseren Spendern Rechenschaft darüber ab. Zur weiteren Förderung von Transparenz und zur Vermeidung von Korruption haben wir uns öffentlich anerkannten Kodizes verpflichtet. Der Anti-Korruptionskodex der Kindernothilfe fungiert dabei als Leitfaden zur Verhinderung von Korruption innerhalb der Kindernothilfe und bei den Partnerorganisationen.

La transparence et le contrôle sont des points très importants pour nous. Un système de contrôle complet, interne et externe, garantit l'utilisation conforme des dons et examine l'efficacité de notre travail. La même chose vaut pour l'organisation partenaire locale, avec laquelle nous menons les projets sur place.

Nous rendons des comptes à nos donateurs dans un rapport détaillé. Pour encourager davantage encore la transparence et éviter le risque de corruption, nous nous soumettons à des codes officiels et reconnus. Le code anti-corruption de la Kindernothilfe est utilisé comme ligne directrice pour empêcher la corruption à l'intérieur de la Kindernothilfe et auprès des organisations partenaires.

Unsere Projektförderung in Zahlen (in Tausend)

Nos projets en chiffres (en milliers)

Chart 1: Projektförderung (inkl. Kofinanzierungsmittel)

Evolution de la promotion des projets (incluant les moyens de co-financements)

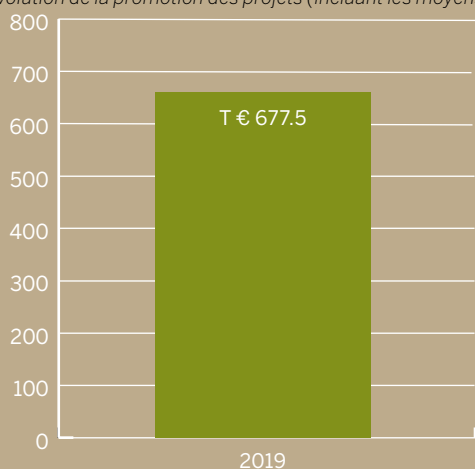


Chart 2: Förderung durch öffentliche Mittel

Subvention par des moyens publics

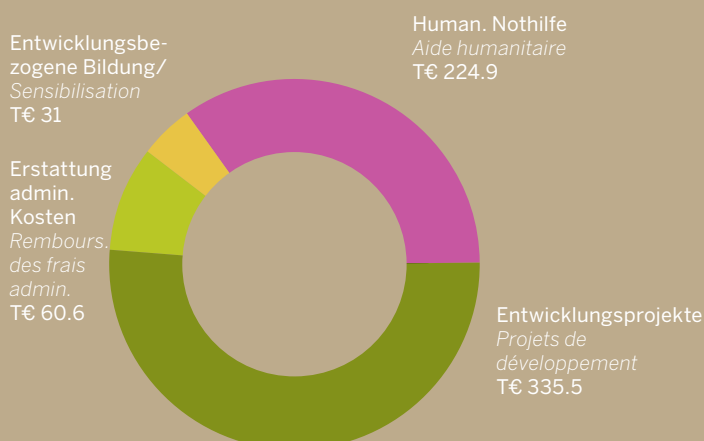


Chart 3: Mittelverwendung nach Programm

Utilisation des ressources selon le programme

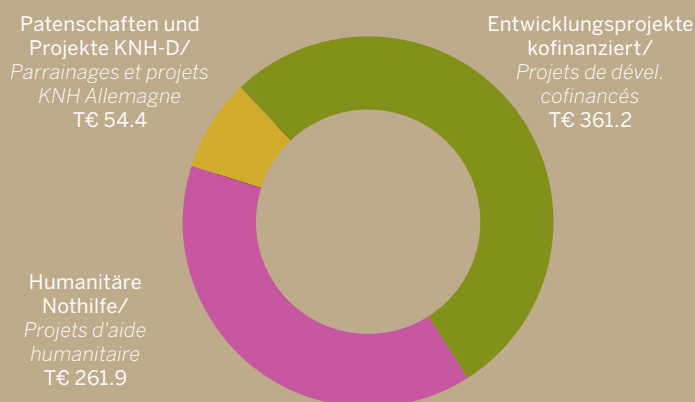
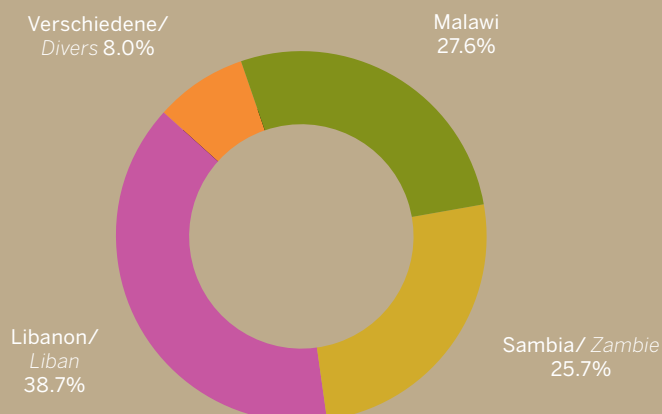


Chart 4: Mittelverwendung nach Land

Utilisation des ressources selon le pays



Entwicklungsbezogene Bildungsarbeit

Im Jahr 2019, im zweiten Jahr unseres Rahmenvertrages mit dem Ministerium für auswärtige und europäische Angelegenheiten, haben wir über 1000 Kinder, Jugendliche und Veranstaltungsbesucher erreicht. Inhaltlich haben wir uns auf die Kinderrechte und Agenda 2030 zur nachhaltigen Entwicklung fokussiert. Dabei haben wir sowohl eigenständig als auch im Konsortium mit anderen Luxemburger NGOs gearbeitet.

Workshops

2019 haben wir wieder zahlreiche Workshops zu den Themen Kinderrechte und nachhaltige Entwicklung durchgeführt. Jüngere Kinder haben in den beiden Kinderrechte-Workshops die zehn grundlegenden Kinderrechte sowie ihr Recht auf Partizipation kennengelernt. Jugendliche in weiterführenden Schulen haben sich im Flucht-Workshop mit unterschiedlichen Fluchtursachen beschäftigt und mehr über die globalen Zusammenhänge erfahren. Gemeinsam mit anderen luxemburgischen NGOs haben wir zudem den Workshop „Our World, Our Dignity, Our Future“ über die Agenda 2030 durchgeführt.

Kinderrechte

Unter dem Motto „Kinderrechte dürfen keine Träume bleiben!“ haben wir anlässlich unseres 10-jährigen Jubiläums am 29. Juni auf der Place d'Armes spielerische Aktivitäten zu den Kinderrechten organisiert und mit unserer Fotoshootingaktion in der Luxemburger Bevölkerung auf dieses wichtige Thema aufmerksam gemacht. Zahlreiche Erwachsene und Kinder haben mitgemacht. Daneben fand im November in der City Concorde ein Bastelatelier zu den Kinderrechten statt. Im Dezember haben wir mit einem Quiz am Weihnachtsmarkt des Lycée Classique de Diekirch teilgenommen.

„Kinder haben Rechte“: Gemeinsam mit SOS Villages d'Enfants Monde haben wir unsere Lehrmappe zum Thema Kinderrechte umgestaltet, die Texte aktualisiert und Konzepte für mehr als 20 zusätzliche Aktivitäten und

En 2019, la deuxième année de notre accord-cadre avec le Ministère des Affaires étrangères et européennes, nous avons touché plus de 1000 enfants, jeunes et visiteurs d'événements. En termes de contenu, nous nous sommes concentrés sur les droits de l'enfant et l'Agenda 2030 pour le développement durable. Nous avons travaillé à la fois de manière indépendante et en consortium avec d'autres ONG luxembourgeoises.

Ateliers

En 2019, nous avons, une fois de plus, organisé de nombreux ateliers sur les droits de l'enfant et le développement durable. Les plus jeunes ont appris les dix droits fondamentaux des enfants en participant aux deux ateliers sur les droits de l'enfant. Les élèves du secondaire ont traité des différentes causes de fuite en atelier et ont appris davantage sur le contexte mondial. Avec d'autres ONG luxembourgeoises, nous avons également organisé l'atelier "Notre monde, notre dignité, notre avenir" sur le thème de l'Agenda 2030.

Droits de l'enfant

Nous avons organisé des activités ludiques sur la thématique "Les droits de l'enfant ne doivent pas rester un rêve", à l'occasion de notre 10e anniversaire, le 29 juin, sur la Place d'Armes et avons attiré l'attention de la population luxembourgeoise sur le thème important des droits de l'enfant grâce à notre séance photo. De nombreux adultes et enfants y ont participé. En outre, un atelier de bricolage sur les droits de l'enfant a été organisé en novembre au Cité Concorde. En décembre, nous avons participé au marché de Noël du Lycée Classique de Diekirch et y avons proposé un quiz.

"Les enfants ont des droits" : En collaboration avec SOS Villages d'Enfants Monde, nous avons remanié notre mallette pédagogique sur les droits de l'enfant, mis à jour les textes et développé plus de 20 activités et jeux supplémentaires. Nous avons tenu deux stands d'informations à la Foire BNE (15.10.2019) et à la Soirée ORK (20.11.2019), où nous avons

Bei unserer Aktion auf der Place d'Armes haben zahlreiche Erwachsene und Kinder mitgemacht und damit ein Zeichen für die Einhaltung der Kinderrechte weltweit gesetzt. De nombreux adultes et enfants ont participé à notre action sur la Place d'Armes, un signe fort encourageant le respect des droits de l'enfant dans le monde entier.

Photos: Claudine Bosseler & Kindernothilfe





Links: Unsere Koordinatorin für Bildungs- und Sensibilisierung Chantal Winandy im Lycée Classique de Diekirch.
Rechts: Workshop Kinderrechte

A gauche : Notre coordinatrice pour l'Education au développement et sensibilisation, Chantal Winandy, au Lycée Classique de Diekirch.
A droite : Atelier sur les droits de l'enfant

Photos: Kindernothilfe

Spiele ausgearbeitet. Mit zwei Informationsständen waren wir bei der Foire BNE (15.10.2019) sowie bei der Soirée ORK (20.11.2019) vertreten, um dort die Lehrmappe sowie die Internetseite <https://kannerrechter.org> zu präsentieren.

Pädagogisches Material: 2019 haben wir eine luxemburgische Version unseres Posters zu den Kinderrechten erstellt und anlässlich des 30. Jahrestages der UN-Kinderrechtskonvention kostenlos an alle Foyers Scolaires der Stadt Luxemburg verteilt.

Nachhaltige Entwicklung

Cinéma du Sud: 2019 fanden unter dem Motto „Act Now! Global verstoen – Lokal agéieren“ zwei Ausgaben des Filmfestivals statt. Im Juni haben wir im Ciné Prabbeli in Zusammenarbeit mit ATTAC, CPJPO und der Gemeinde Wiltz den Film „Disturbing the Peace“ über den Nah-Ost-Konflikt gezeigt. Im Oktober haben wir im Ökozentrum zusammen mit LAT und AEIN den Film „Power To The Children - Kinder an die Macht“ über Kinderparlamente in Indien präsentiert.

Semaine de l'Education au Développement Durable: Unter dem Motto „Connecting Lives – Empowering People“ haben wir uns an zwei „Actors of Change“-Veranstaltungen beteiligt: Sowohl beim „Meet & Greet“ (21.09.2019) sowie auch beim „Future Lab“ (27.09.2019) ging es um einen gesellschaftlichen Wandel hin zu mehr Nachhaltigkeit.

Zesumme fir d'Agenda 2030: Im Konsortium haben wir auch 2019 versucht, die Agenda 2030 mit ihren 17 Nachhaltigkeitszielen in der breiten Öffentlichkeit bekannter zu machen. Dazu haben wir u.a. am Jugendfestival „OnStéitsch“ teilgenommen sowie an der Verbreitung der „Lou“-Bilder und Videos auf Facebook mitgewirkt.

présenté la mallette pédagogique et le site web <https://kannerrechter.org>.

Matériel pédagogique : En 2019, nous avons créé une version luxembourgeoise de notre affiche sur les droits de l'enfant et l'avons distribuée gratuitement à tous les Foyers scolaires de la Ville de Luxembourg à l'occasion du 30e anniversaire de la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant.

Le développement durable

Cinéma du Sud : en 2019, le festival dont le slogan était "Act Now! Global verstoen - local agéieren" s'est décliné en deux séances de projection. En juin, nous avons projeté le film "Troubler la paix" sur le conflit au Moyen-Orient, au Ciné Prabbeli, en collaboration avec ATTAC, CPJPO et la commune de Wiltz. En octobre, nous avons présenté le film "Power To The Children - Children to Power" sur les parlements d'enfants en Inde à l'Ökozentrum en coopération avec le LAT et l'AEIN.

Semaine de l'Education au Développement Durable : Sous la bannière de "Connecting Lives - Empowering People", nous avons participé à deux événements "Actors of change" : Le "Meet & Greet" (21.09.2019) et le "Future Lab" (27.09.2019), qui mettaient tous deux en avant un changement social avec une vision plus durable.

Zesumme fir d'Agenda 2030 : En 2019, en tant que membre du consortium, nous avons également essayé de faire mieux connaître l'Agenda 2030 et ses 17 objectifs de développement durable au grand public. À cette fin, nous avons notamment participé au festival de la jeunesse "OnStéitsch" et contribué à la diffusion des photos et vidéos de "Lou" sur Facebook.



Unser Kinderrechte-Poster kann kostenlos bestellt werden über unsere Webseite oder unter kannerrechter.org. Lou ist eine Figur, die die 17 Nachhaltigkeitsziele der Agenda 2030 verständlich erklärt.

Notre poster sur les droits de l'enfant peut être commandé gratuitement sur notre site web kannerrechter.org. Lou est un personnage qui explique les 17 objectifs de l'Agenda 2030 de manière simple et accessible.

Maison Relais Gonnérenge unterstützt Aidswaisen: Die Kinder des SEA Lënster Päiperlék wollten aktiv etwas für Kinder in Not tun: So haben sie die Einnahmen ihres letzten Wintermarktes in Höhe von € 1.342,20 für unser Projekt für Aidswaisen und bedürftige Kinder in Malawi gespendet.

Bio-Nest-Börse setzt sich für syrische Flüchtlingskinder ein: Am Samstag, den 25. März 2019 fand die Veranstaltung zum neunten Mal auf dem Demeterhof „Kass-Haff“ in Rollingen bei Mersch statt. € 600 des Erlöses der Bio-Nest-Börse kamen 2019 unserem Projekt für syrische Flüchtlingskinder im Libanon zugute.

Generalversammlung im Cercle des ONG: Am 3. Juni 2019 fand die 10. Generalversammlung der Kindernothilfe Luxembourg mit einem anschließenden Umtrunk im kleinen Kreis anlässlich des 10-jährigen Bestehens statt.

Kiwanis Mamerdall machen sich stark für Aidswaisen: Mit € 3.000 haben die Kiwanis Mamerdall unser Projekt für Aidswaisen und bedürftige Kinder in Malawi unterstützt. Kiwanis Mamerdall ist eine Organisation von Freiwilligen in

La Maison Relais Gonnérenge soutient les orphelins du SIDA : Les enfants de SEA Lënster Päiperlék ont voulu soutenir des enfants dans le besoin. Ils ont donc consacré le bénéfice de leur dernier marché d'hiver (€ 1.342,20) à notre projet destiné aux orphelins du sida et aux enfants défavorisés du Malawi.

Bio-Nest-Börse soutient les enfants réfugiés syriens : le samedi 25 mars 2019 s'est tenue pour la 9ième fois la bourse Bio, à la ferme Demeter „Kass-Haff“ à Rollingen, près de Mersch. En 2019, la recette de la bourse a permis aux organisateurs de faire un don de € 600 à notre projet pour les enfants réfugiés syriens au Liban.

Assemblée générale au Cercle des ONGs : Le 3 juin 2019 avait lieu la 10ième assemblée générale de la Kindernothilfe Luxembourg, suivie d'un moment convivial autour d'un verre de l'amitié à l'occasion de notre 10e anniversaire.

Les Kiwanis Mamerdall soutiennent les orphelins du sida: Avec un montant de € 3.000 les Kiwanis Mamerdall ont soutenu notre projet pour les orphelins du SIDA et les enfants

10 Jahre Kindernothilfe Luxembourg

Nos activités à l'occasion de notre 10e anniversaire

Unsere Aktionen unter dem Motto "Kinderrechte dürfen keine Träume bleiben!"

Aktivitäten auf der Place d'Armes: Am 29. Juni haben wir eine Fotoshooting-Aktion sowie einen Parcours zum Thema Kinderrechte organisiert, um damit ein Zeichen für die Einhaltung der Kinderrechte weltweit zu setzen. An unserem Informationsstand konnten sich Interessierte über unser Patenschaftsprogramm sowie unsere Projekte informieren.

Charity-Konzert: Am 20. Oktober fand unter der Leitung des Multi-Percussionisten Sven Kiefer ein Benefiz-Konzert im CELO in Hesperange statt. Mehr als 300 begeisterte Zuschauer waren zu dem Konzert gekommen. Insgesamt konnten wir an dem Abend € 3.170 Spenden für unser Projekt für Aidswaisen und bedürftige Kinder in Malawi sammeln.

Stand City Concorde: Am 8. und 9. November waren wir in der City Concorde präsent: Durch die gezielte Werbung und Ansprache der Passanten konnten wir zahlreiche neue Paten gewinnen. Besonders beliebt war unser Bastelstand zum Thema Kinderrechte.

Nos activités sur le thème : « Les droits de l'enfant ne doivent pas rester des rêves »

Aktivitäten sur la Place d'Armes : le 29 juin, nous avons organisé une séance photo et un cours sur les droits de l'enfant, afin de sensibiliser le public au respect des droits de l'enfant dans le monde. Les personnes intéressées ont pu se renseigner sur notre programme de parrainage et nos projets sur place.

Concert de charité : le 20 octobre, un concert de charité a eu lieu au CELO à Hesperange sous la direction du multi-percussionniste Sven Kiefer. Plus de 300 spectateurs enthousiastes sont venus assister au concert. Ce soir-là, nous avons pu recueillir un total de 3.170 € de dons pour notre projet en faveur des orphelins du sida et des enfants nécessiteux du Malawi.

Stand City Concorde : les 8 et 9 novembre, nous étions présents au City Concorde : grâce à une publicité ciblée et en interpellant les passants, nous avons pu gagner de nombreux nouveaux sponsors. Notre atelier de bricolage sur le thème des droits de l'enfant a été particulièrement apprécié.





Vielen Dank für Ihr Engagement! Merci pour votre aide!

Luxemburg, die sich für das Wohl von bedürftigen Kindern auf der ganzen Welt einsetzt.

KPMG Luxembourg Foundation hilft syrischen Flüchtlingskindern: Im Jahr 2019 hat die KPMG Stiftung, welche soziale Projekte in Luxemburg und weltweit unterstützt, erneut unser Bildungsprojekt für syrische Flüchtlingskinder im Libanon gefördert. € 20.000 kamen dem Projekt zugute, mit dem wir in Ghazzé nahe der syrischen Grenze Flüchtlingskinder zwischen 4 und 16 Jahren bei der Integration in staatliche libanesische Schulen unterstützen. Ein großes Dankeschön an KPMG Luxembourg!

Musiker der Fanfare Gouschteng-Beyren spielen für sauberes Trinkwasser: Mit dem Erlös ihres Winterkonzertes in Höhe von € 2.500 hat der Verein unser neues Projekt in Malawi für sauberes Wasser und Hygiene im Mzimba-Distrikt unterstützt.

Sponsored Run des Lycée Classique Echternach: 194 Läufer und Läuferinnen haben sich am Sponsored Run 2019 beteiligt. Insgesamt konnte so von der Asbl. H.E.L.P. ein Betrag von € 37.000 zur Unterstützung der syrischen Flüchtlingskinder im Libanon gesammelt werden. Unser Projekt stärkt Kinder, die in und um Flüchtlingslager leben mit Nachhilfe und psychosozialer Unterstützung, um ihnen die Integration in staatliche Schulen zu ermöglichen. Am 16. Dezember 2019 fand die offizielle Scheckübergabe im Festsaal der Schule statt. Herzlichen Dank an alle Läufer und Organisatoren!

Weihnachtsaktion CHAMP Cargosystems: Im Rahmen seines Social Responsibility Programmes hat das Unternehmen mit einer Tombola-Aktion für die Mitarbeiter Spenden für unser Projekt in Sambia zum Schutz von Mädchen vor Frühverheiratung gesammelt.

Weihnachtsmarkt bei der BGL BNP Paribas: Dank der tatkräftigen Unterstützung des CAS Cineclub sowie unserer ehrenamtlichen Mitarbeiter konnten wir wieder am Weihnachtsmarkt der BGL BNP Paribas teilnehmen. Der Erlös kam unseren Hilfsprojekten zugute.

dans le besoin au Malawi. Kiwanis Mamerdall est une organisation de volontaires au Luxembourg qui travaille pour le bien-être des enfants défavorisés dans le monde entier.

KPMG Luxembourg Foundation aide les enfants réfugiés syriens : En 2019, la fondation KPMG qui soutient des projets sociaux au Luxembourg et dans le monde entier, a une nouvelle fois soutenu notre projet éducatif pour les enfants syriens réfugiés au Liban. € 20.000 ont été consacrés à notre projet qui soutient des enfants réfugiés syriens âgés entre 4 et 16 ans, lors de leur intégration dans les écoles publiques libanaises à Ghazzé, à proximité de la frontière syrienne. Un grand merci à KPMG Luxembourg !

Les musiciens de la Fanfare Gouschteng-Beyren jouent pour de l'eau potable : Avec les recettes de leur concert d'hiver s'élevant à € 2.500, l'association a soutenu notre nouveau projet d'eau potable et d'hygiène au Malawi, dans le district de Mzimba.

Course sponsorisée du Lycée Classique d'Echternach : 194 coureurs ont participé à la course sponsorisée en 2019. Un total de € 37.000 a été collecté par l'asbl H.E.L.P. pour soutenir les enfants syriens réfugiés au Liban. Notre projet permet aux enfants vivant dans, et autour des camps de réfugiés, de bénéficier d'un tutorat et d'un soutien psychosocial pour les aider à mieux s'intégrer dans les écoles publiques au Liban et se construire ainsi un meilleur avenir. Le 16 décembre 2019, la remise officielle du chèque a eu lieu dans la salle de bal de l'école. Un grand merci à tous les coureurs et organisateurs !

Campagne de Noël CHAMP Cargosystems : Dans le cadre de son programme de responsabilité sociale, l'entreprise a recueilli des dons pour notre projet en Zambie visant à protéger les filles contre le mariage précoce en organisant une campagne de tombola pour les employés.

Marché de Noël chez BGL BNP Paribas : Grâce au soutien dynamique du CAS Cineclub ainsi que de nos bénévoles, nous avons pu participer de nouveau au marché de Noël de la BGL BNP Paribas. Les recettes de la vente ont été consacrées à nos projets d'aide.



Photos: Claudine Bosseler & Kindernothilfe



Ausblick

Für 2020 planen wir die Aufnahme neuer Projekte in der nachhaltigen Entwicklungsarbeit. Daneben planen wir mit einem weiteren humanitären Hilfsprojekt in der Bekaa-Ebene im Libanon unser Engagement für die syrischen Flüchtlingskinder fortzusetzen.

Bildung ist einer der effektivsten Wege aus der Armut. Daher planen wir die Aufnahme eines Projektes zur Berufsbildung und Unterstützung beim Berufseinstieg für benachteiligte Jugendliche in Mzuzu, Malawi. Im Norden Malawis gehen viele Kinder aufgrund der hohen Armut nur unregelmäßig zur Schule oder können ihre Schul- bzw. Berufsbildung nicht abschließen, weil sie zum Familieneinkommen beitragen müssen. Weniger als 20 Prozent der Schüler schließen die Sekundarschule tatsächlich ab. Kinder mit Behinderung werden häufig komplett ausgegrenzt.

Mit unserem neuen Projekt wollen wir dies ändern. Gemeinsam mit unserem lokalen Partner SJOG planen wir, 850 bedürftige Jugendliche zu fördern, d.h. Jugendliche mit Behinderung, HIV/AIDS, Waisen sowie Jugendliche aus wirtschaftlich schwachen Familien. Ziel ist es, diesen Jugendlichen eine Ausbildung zu ermöglichen sowie ihre Familien wirtschaftlich und sozial zu stärken, damit sie dauerhaft der Armut entkommen können.

Daneben bereiten wir in Sambia ein neues Projekt vor, das der Anpassung an den Klimawandel und der Verhinderung noch größerer Armut Rechnung tragen wird. Wir planen, Kinder und Familien im Distrikt Choma zu unterstützen. Durch gezielte Aufklärungsarbeit in Schulen, neue landwirtschaftliche Anbautechniken und Programme zur Wassergewinnung sollen sie ihre Ernährung und ihr Einkommen sichern können.

Im Bereich Bildungs- und Öffentlichkeitsarbeit liegt der Fokus auf dem Abschluss der Umstrukturierung des Materials der Lehrmappe „Kinder haben Rechte“ sowie auf der Aktualisierung der Webseite <https://kannerrechter.org>. Wir werden uns erneut am Filmfestival Cinéma du Sud beteiligen und auch am Jugendfestival „OnStéitsch“ teilnehmen.

Setzen Sie sich gemeinsam mit uns für Kinder in Not ein. Durch Ihre eigene Spendenaktion oder durch ehrenamtliche Mitarbeit, z.B. als Übersetzer, bei Veranstaltungen, durch Mithilfe bei der Büroarbeit oder bei unserer Bildungsarbeit in Schulen. Sie können dazu beitragen, Kindern überall auf der Welt eine lebenswerte Zukunft zu geben. Bitte sprechen Sie uns an!

En 2020, nous envisageons de nous lancer dans de nouveaux projets de développement durable. Nous prévoyons également de poursuivre notre engagement humanitaire pour les enfants réfugiés syriens dans la Plaine de Bekaa au Liban.

L'éducation est l'un des moyens les plus efficaces pour sortir de la pauvreté. Nous prévoyons donc de lancer un projet de formation technique et de soutien à l'entrée dans la vie professionnelle, pour les jeunes défavorisés de Mzuzu, au Malawi. Dans le nord du Malawi, en raison du niveau élevé de pauvreté, de nombreux enfants fréquentent l'école de façon irrégulière ou ne peuvent pas terminer leurs études ou leur formation professionnelle, parce qu'ils doivent contribuer au revenu familial. Moins de 20 % des élèves terminent effectivement l'école secondaire. Les enfants handicapés sont souvent complètement exclus.

Avec notre nouveau projet, nous voulons changer cette situation. Avec notre partenaire local SJOG, nous prévoyons de soutenir 850 jeunes défavorisés, notamment des jeunes handicapés, des jeunes souffrant du VIH/Sida, des orphelins et des jeunes des familles précarisées. L'objectif est de donner une éducation à ces jeunes et de renforcer leur famille sur le plan économique et social afin qu'ils puissent sortir durablement de la pauvreté.

Par ailleurs, nous allons également préparer un projet d'adaptation aux changements climatiques en Zambie, pour éviter que la pauvreté et des conséquences économiques négatives viennent encore alourdir leur quotidien. Nous envisageons de soutenir les enfants et les familles du district de Choma. Le but est de leur assurer leur alimentation et leurs revenus, par un travail d'information dans les écoles, grâce aux nouvelles techniques agricoles et à des programmes de captage d'eaux.

Dans notre mission d'éducation et de sensibilisation, l'accent sera mis sur la finalisation de la Mallette des Droits des Enfants, qui est en cours de restructuration, ainsi que sur la mise à jour du site web <https://kannerrechter.org>. Nous participerons une fois de plus au festival du film Cinéma du Sud et prendrons part au festival pour les jeunes "OnStéitsch".

Engagez-vous avec nous pour les enfants dans le besoin. Grâce à vos dons ou par votre travail bénévole (comme traducteurs, lors d'événements, par du travail administratif ou du travail de formation dans les écoles), vous pourrez contribuer à améliorer le futur des enfants, partout dans le monde. N'hésitez pas à nous contacter!

Un aperçu de notre association

Auf einen Blick

Ziel

› Bedürftige Kinder in den ärmsten Regionen der Welt zu fördern und zu stärken und sie auf dem Weg in ein eigenständiges Leben zu begleiten.

Aktivitäten

› Nachhaltige Entwicklungsprojekte
› Bildungs- und Sensibilisierungsarbeit
› Katastrophenhilfe

Themen

› Bildung
› Ernährung
› Kinderschutz
› Armutsbekämpfung
› Gemeinwesenentwicklung

Ansatz

› Arbeit mit lokalen Partnern
› Hilfe zur Selbsthilfe
› Rechte von Kindern stärken

Objectif

› Protéger les enfants défavorisés vivant dans les régions les plus pauvres du monde et les rendre plus forts, grâce à une aide efficace et durable en favorisant toujours l'autonomie des enfants au sein de leur milieu habituel.

Activités

› Les projets durables d'aide au développement
› L'éducation au développement et la sensibilisation
› L'aide humanitaire

Sujets clés

› L'éducation
› L'alimentation
› La protection des enfants
› La lutte contre la pauvreté
› Le développement de la communauté

Approche

› Le travail avec des partenaires locaux
› L'aide à l'autonomie
› Les droits de l'enfant

Kindernothilfe Luxembourg wurde im Juni 2009 gegründet und ist eine staatlich anerkannte Nicht-Regierungsorganisation (ONG). Die Kindernothilfe setzt sich weltweit seit 60 Jahren für Not leidende Kinder in Asien, Afrika und Lateinamerika ein. Schwerpunkte unserer Arbeit sind der Schutz und die Stärkung von Kindern sowie nachhaltige Armutsbekämpfung durch Hilfe zur Selbsthilfe. Als eigenständige Luxemburger Organisation arbeiten wir auf internationaler Ebene mit der Kindernothilfe in Deutschland, Österreich und der Schweiz zusammen.

Kindernothilfe Luxembourg a été créée en juin 2009 et est une ONG reconnue par l'État. Kindernothilfe s'investit dans le monde entier depuis 60 ans pour les enfants dans le besoin en Asie, en Afrique, et en Amérique Latine. L'accent de notre travail est mis sur la protection et le renforcement des enfants, ainsi que sur le combat durable contre la pauvreté grâce à l'aide à un développement autonome. En tant qu'organisation luxembourgeoise indépendante, nous collaborons au niveau international avec les antennes de la Kindernothilfe basées en Allemagne, en Autriche et en Suisse.



Photo: Claudine Bösseler

Kindernothilfe Luxembourg asbl

Gegründet › Fondée en: 2009, RCS Luxembourg: F7969
Mitglieder › Membres: 13

Vereinsitz › Siège

15, rue Eecherschmelz, L-1481 Luxembourg

Vorstand › Conseil d'administration (ehrenamtlich › bénévole):

Claude Hans (Vorsitzender › Président), Thomas Henkels, Carsten Montag

Team › Equipe

Patrick Reinert (Directeur), Kristine Weyland, David Immer, Sylvie Seck, Chantal Winandy (ab › à partir de 8/2019)



Photo: Jakob Studnar

kinder not hilfe

Impressum

Kindernothilfe Luxembourg asbl
15, rue Eecherschmelz, L-1481 Luxembourg
T +352 2704 8777 > M info@kindernothilfe.lu
Redaktion > Rédaction: Kristine Weyland
Finanzbericht > Rapport financier: Patrick Reinert
Gestaltung > Design: Kristine Weyland

www.kindernothilfe.lu



neutral
myclimate
01-14-561533
myclimate.org